


FÉDÉRATION DENTAIRE INTERNATIONALE



HET TANDHEELKUNDIG CONGRES DER F.D.I. IN WEENEN.

Het Congresbestuur schrijft ons :

Nog slechts enkele maanden resten ons vóór den datum waarop (2—8 Augustus 1936) het IXe Internationale Congres der Fédération Dentaire Internationale in Weenen zal plaats hebben. De meest bekende figuren op ieder gebied der wetenschap zullen aan dit Congres deelnemen en zij zullen verslag uitbrengen over de laatste vorderingen van de wetenschap. Iedere collega, zonder uitzondering, het doet er niet toe welke congres taal hij spreekt, zal de handelingen kunnen volgen. De nieuwe vertaaldienst zal den toehoorder in staat stellen, slechts door het drukken op een knop aan het hoor-apparaat, dat naast hem bevestigd is, de taal te hooren die hij wenscht, zoodat hij zoowel het referaat als de verklaring der lantaarnplaatjes kan hooren in de taal die hij het best verstaat.

Op dit Congres echter, zullen niet alleen theoretische voordrachten worden gehouden, maar aan de wenschen en behoeften van degenen die de praktijk uitoefenen, zal ruim voldaan worden: op vier middagen, zullen vooraanstaande specialisten van internationale reputatie de laatste verbeteringen der techniek op practisch gebied: prothesen, volledig en gedeeltelijk, kronen, brugwerk en porceleinwerk demonstreeren. Hierbij zullen ook tolken het contact tusschen demonstrators en bezoekers vergemakkelijken.

Het Congres streeft er naar wetenschap en praktijk in gelijke mate te bevorderen. Het wil de belangstelling voor ieder gebied opwekken en goede gelegenheid tot het verkrijgen van contact en de uitwisseling van professioneele inzichten met collega's over de geheele wereld verschaffen.

Een overvloed van wetenschappelijk en industrieel materiaal zal te bezichtigen zijn op de officieele tentoonstellingen in een gebouw, dat speciaal voor de tentoonstellingen is ingericht en men zal zich

op de hoogte kunnen stellen van de nieuwste vindingen op het gebied der praktijkinstallatie.

Weenen, beroemd om zijn wetenschap en kunst, vormt een waar-dige omlijsting van het Congres.

Gedurende den tijd die bestemd is voor de wetenschappelijke demonstraties, zal een speciaal comité belast zijn met de ontvangst der familieleden en gasten der bezoekers. Er zijn regelingen getroffen om de vele beroemde bezienswaardigheden van de stad te bezichtigen, en voor de dames speciaal om iets te zien van het Weenen dat befaamd is als een centrum van stijl en decoratieve kunst.

De congresleden kunnen ook na afloop van het programma met familieleden en nieuwe en oude vrienden, de prachtige oude bezienswaardigheden van Weenen bezichtigen; de stad heeft de oudste Europeesche cultuur, vele kerken, musea, schilderijenmusea, kastelen en koninklijke paleizen. De mooie omstreken van Weenen maken het mogelijk — als geen andere stad in Europa — binnen een paar minuten per auto het prachtigste bosch voor rust en verpoozing te bereiken.

Verder zullen de tandartsen van Weenen doen wat zij kunnen om U en Uwe gasten zóó hartelijk te ontvangen en Uw bezoek zóó aangenaam te maken, dat de deelnemers aan het IXe Internationale Tandheelkundige Congres te Weenen indrukken met zich mee zullen nemen, die zij nimmer zullen vergeten.

EEN INTERNATIONAAL CONGRES ZONDER TAALMOEILIKHEDEN.

Verslag van de Wetenschappelijke Commissie.

De voorbereidingen voor het Congres hebben zeer bevredigende vorderingen gemaakt.

Zooals reeds meerdere malen vermeld is, zal het programma voor de ochtendzittingen gedurende de Congres-week alleen bestaan uit referaten, die door uitgenoodigde rapporteurs zullen worden gehouden. Gedurende de namiddagen zullen tafeldemonstraties worden gehouden. De specialisten, die door de Wetenschappelijke Commissie zijn uitgenoodigd om te spreken, hebben zonder uitzondering aangenomen, met het gevolg dat het ochtendprogramma reeds definitief voltooid is. *Binnenkort*

zullen we het programma publiceerden, dat naar onze meening eenig in zijn soort is door het hooge peil waar het op staat.

We hebben de grootst mogelijke moeite gedaan om de zwarigheden op te lossen van de verscheidenheid der talen, daar wij weten dat dit speciale probleem zoo dikwijls reden tot ontevredenheid is geweest op internationale vergaderingen. We zijn er van overtuigd, dat, gebruik makende van een nieuw uitgevonden electro-technisch apparaat, onze pogingen met succes beloofd zullen worden tot algeheele tevredenheid van de Congresleden.

De spreker zal zijn referaat in een van de Congres-talen houden. Indien bijv. de spreker Franschman is, zal de taal waarin hij het referaat zal houden de Fransche taal zijn, en ieder die voldoende bekend is met Fransch, zal hem zonder moeite kunnen volgen. Indien echter iemand Duitsch of Engelsch prefereert, behoeft hij slechts het hoor-apparaat te nemen, dat aan iederen stoel is bevestigd, en door op den goeden knop te drukken, kan hij aangesloten worden op de Engelsche of Duitsche vertaling van het referaat. Hij zal onmiddellijk het referaat hooren in de taal die hij wenscht.

De redenaar zal spreken door een microphoon die voor hem op een tafel is geplaatst. Deze microphoon is verbonden met kamers, waarin zich de tolken bevinden. De tolken zijn natuurlijk in het bezit van de juiste vertaling van den tekst van het referaat, welke vertaling zij door andere microphoons lezen, in het Engelsch of in het Duitsch. De tolken moeten er zeer nauwlettend voor zorg dragen, dat zij even snel spreken als de redenaar, hetgeen zij kunnen beoordeelen, daar zij tegelijkertijd naar zijn lezing luisteren. De microphoons waardoor de tolken het referaat in het Engelsch of Duitsch lezen, zijn verbonden met het ontvangtoestel aan de stoelen der Congresleden, zoodat door middel van een schakelaar aan het hoor-apparaat, de verlangde taal gekozen kan worden.

De zalen voor uitzending zullen zoo in gericht zijn, dat de tolken kunnen waarnemen wat in de gehoorzaal voorvalt en ook op deze wijze de lantaarnplaten in vertaling kunnen uitleggen, gelijktijdig met den spreker.

De officieele discussie zal eveneens op deze wijze geschieden.

Wij zijn ons bewust van de moeilijkheden verbonden aan de uitvoering van dit plan en hebben al veel tijd en gedachten eraan besteed om ze op te heffen.

De grootste factor voor een goed resultaat van deze regeling is de algeheele medewerking van de sprekers door het zenden van de referaten

op den vastgestelden datum en het zich strikt houden aan de bepalingen. Het elektrische apparaat zal worden geïnstalleerd door de firma Siemens & Halske. De naam zelf is een garantie voor prima uitvoering.

Wij trachten de beste specialisten te krijgen voor de vertaling en uitzending en zijn daartoe reeds in correspondentie met het bureau van den Volkenbond te Genève.

Het IXe Internationale Tandheelkundige Congres der Fédération Dentaire Internationale te Weenen zal een internationaal Congres zijn zonder taalmoeilijkheden.

HANDELINGEN VAN HET IXe INTERNATIONALE TANDHEELKUNDIGE CONGRES DER F. D. I., WEENEN 1936.

Verlag van de Wetenschappelijke Commissie.

In verband met de nieuwe wijze waarop het Congres georganiseerd wordt en de belangrijkheid der sprekers, zijn we ervan overtuigd, dat de publicatie van de Handelingen onze collega's bijzonder belang zal inboezemen. De Handelingen van het IXe Internationale Tandheelkundige Congres zullen een tandheelkundig handboek zijn, een boek waarin van alle vorderingen van onze professie tot op den datum van het Congres door onze meest eminente collega's een verslag wordt gegeven.

De enkele rapporten zullen worden gedrukt in de oorspronkelijke talen, waarin zij zijn ingediend. Résumé's en verklaringen van illustraties zullen in de andere Congrestalen worden vertaald. Naar schatting zullen de Congres-Handelingen 1500 bladzijden beslaan.

Zonder vooruit te loopen op het programma van de sprekers, dat binnenkort bekend zal worden gemaakt, zouden we nu reeds de onderwerpen der verschillende secties van het programma met de namen der sprekers willen aankondigen.

Sectie 1: Anatomie, Histologie, Physiologie, Pathologie.

Sprekers: Hermann Euler, Breslau; Olof Norberg, Stockholm; Silvio Palazzi, Milano; Isaac Schour, Chicago.

Sectie 2: Volledige prothese.

Sprekers: E. W. Fish, Londen; C. J. Stansberg, Seattle; Georges Villain, Parijs; Paul Wustrow, Berlijn.

Sectie 3: Geschiedenis der tandheelkunde, Documentatie, Vakpers.

Sprekers: Luidi Casotti, Turijn; Emil Huet, Brussel; Hedvig Stromgren, Kopenhagen; Henrik Salamon, Budapest; B. W. Weinberger, New York.

Sectie 4: Oorzaak en behandeling der karies, vullingen.

Sprekers: Russel F. Bunting, Ann Arbor; Otto Rubner, Breslau; Geo. G. Paffenberger, Washington; Hermann Schröder, Berlijn.

Sectie 5: Kronen, vast brugwerk, ceramiek (porcelein).

Sprekers: Erwin Reichenbach, München; Stanley D. Tylman, Chicago; W. D. Vehe, Minneapolis; Jan Visser, Amsterdam.

Sectie 6: Onderwijs.

Sprekers: A. Cieszyński, Lwow; L. vander Ghinst, Brussel; Imm. Ottesen, Oslo; Amedeo Perna, Rome; Karl Pieper, München; T. Shmamine, Tokio; L. Solas, Parijs; Jozsef Szabo, Budapest; Chas. R. Turner, Philadelphia; Hermann Wolf, Weenen.

Sectie 7: Anesthesie, Narcose, Radiologie.

Sprekers: F. P. Decaux, Londen; Wilhelm Meyer, Königsberg; Cestmir Parma, Praag; Simon Béla, Budapest.

Sectie 8: Aandoeningen van het Paradontium.

Sprekers: D. A. Entin, Leningrad; Carl Häu pl, Praag; Maurice Roy, Parijs; Oskar Weski, Berlijn.

Sectie 9: Mondhygiene.

Sprekers: Erna Greiner, Weenen; Trygve Cythfeld, Oslo; T. Okumura, Tokio; E. Schrickel, Berlijn; Henri Villain en Renand Dannin, Parijs; Fernand Watry, Brussel; Bruske en Witthaus, Holland.

Namiddags: Sociale wetgeving.

Sprekers: L. Hoffmann, Berlijn; E. Stuck, Berlijn; Georg Weinländer, Weenen.

Sectie 10: Wortelkanaalbehandeling, Haardinfecties.

Sprekers: Edgar C. Coolidge, Chicago; A. Grumbach, Zürich; Erik Hellner, Stockholm; Oskar Müller, Bazel; H. H. Rebel, Göttingen.

Sectie 11: Particele, uitneembare prothese.

Sprekers: A. Elbrecht, Neu-Isenburg; F. C. Elliot, Houston; H. Housset, Parijs; Max Spreng, Bazel.

Sectie 12: Metallurgie.

Sprekers: Ch. Bennejeant, Clermont-Ferrand; F. Hauptmeyer, Essen; Wilmer Souder, Washington; Eugen Wannemacher, Berlijn.

Sectie 13: Chirurgie.

Sprekers: G. Axhausen, Berlijn; Robert G. Ivy, Philadelphia; Harold Round, Birmingham.

Sectie 14: Orthodontie.

Sprekers: Milo Hellmann, New York; Gustav Korkhaus, Bonn; Ch. F. L. Nord, Den Haag; Edmondo Muzj, Rome; James Quintero, Lyon.

Sectie 15: Physica, Scheikunde.

Sprekers: Kieffer, Straatsburg; E. Nivard, Parijs; Hermann Becks, San Francisco ¹⁾.

De bovengenoemde sprekers behooren tot de bekendste mannen van onze professie, wat in het geheel niet wil zeggen, dat andere collega's die op hetzelfde gebied werkzaam zijn, niet even goed werk doen. De wetenschappelijke commissie heeft bij het kiezen der sprekers de grootst mogelijke voorzichtigheid betracht en veel voor- en nadeelen werden overwogen vóór besloten werd iemand uit te noodigen. Zij, die aangenomen hebben, danken we ten zeerste, te meer daar we volkomen begrijpen hoe enorm veel werk de voorbereiding van een referaat voor het gehoor van een internationaal congres als het F. D. I.-Congres met zich meebrengt. Wij zijn er van overtuigd, dat de sprekers ten zeerste door hun hoorders gewaardeerd zullen worden.

In de „Handelingen” zullen de referaten voor de toekomst worden vastgelegd, waarmee een tandheelkundig belang van de eerste orde wordt gediend. Problemen zoowel op theoretisch als practisch gebied zullen worden opgenomen, zoodat de „Handelingen” — zooals reeds is omschreven in de reglementen — de vorderingen van de geheele tandheelkundige wetenschap gedurende de laatste vijf jaren zullen omvatten.

Het is in het belang van een ieder die aan het Congres deelneemt, dit document der moderne tandheelkunde in bezit te hebben, en dit vooral, indien mogelijk, gedurende het Congres. Of het boekwerk tijdig gedrukt kan worden, hangt niet zoo zeer van het organisatie-comité af dan wel van de congresleden zelf. Volgens de nauwkeurige berekening van een

¹⁾ Nog niet zeker.

betrouwbaren uitgever, zal het drukken ongeveer 35 Oostenrijksche Schillingen per stuk kosten. Het organisatie-comité kan alleen dan het drukken regelen, indien de onkosten tevoren gedekt zijn. Dit is alleen mogelijk indien ten minste 1000 inschrijvingen vóór 31 Januari 1936 ontvangen zijn en het inschrijvingsgeld op de rekening van het Congres is gestort ¹⁾).

Alleen zij die vóór dezen datum betaald hebben, zullen het boekwerk ten tijde van het Congres hebben en dit slechts indien hun aantal 1000 bedraagt. Collega's wier inschrijvingen te laat of ten tijde van de opening van het Congres ontvangen zijn, kunnen de rapporten niet vóór het Congres ontvangen en zullen verplicht zijn eenigen tijd hierop, na het Congres te wachten.

De „Handelingen” van het IXe Internationale Tandheelkundige Congres in Weenen zal een internationaal handboek van moderne tandheelkunde worden, zooals nimmer van tevoren der professie werd aangeboden.

VIER DAGEN PRAKTISCHE DEMONSTRATIES WELKE BETREKKING HEBBEN OP DE MODERNE TANDHEELKUNDE.

Het belangrijkste deel van een groot Congres voor den praktiseerenden tandarts, zijn de tafeldemonstraties.

Op vroeger gehouden Congressen hebben de demonstraties slechts een halven dag in beslag genomen. Deze regeling was onvoldoende voor vele bezoekers, die te weinig gelegenheid vonden aan deze demonstraties de aandacht te schenken die zij verdienden. Veel dat de moeite waard was kon niet bekeken worden wegens gebrek aan tijd. Om deze reden heeft het Congres-Comité te Weenen vier halve dagen gereserveerd voor tafeldemonstraties.

¹⁾ Tot 31 Januari 1936 zal de contributie 60 Oostenrijksche Schillingen bedragen. Na dezen datum moet een contributie van 70 Schillingen worden betaald (Handelingen inbegrepen).

Alleen zij, die zich vóór 1 April hebben aangemeld, krijgen de Handelingen toegezonden.

Aanmeldingen bij: C h. F. L. N o r d, Scheveningscheweg 1, Den Haag, Giro no. 54. Verzoeken tegelijk met aanmelding de contributie te gireeren. Lidmaatschap: f 21.—. Familieleiden f 10,50.

Op iederen halven dag zal een verschillend onderdeel der tandheelkunde behandeld worden. Iedere bezoeker zal op deze manier in staat worden gesteld oneindig veel meer te kunnen zien en te kunnen profiteeren dan bij vorige gelegenheden.

Iemand, die geen speciale belangstelling heeft voor een bepaald onderdeel, wordt thans in staat gesteld plannen te maken voor een vrijen middag. Een nauwkeurig programma zal worden opgesteld voor den aanvang van het Congres.

Een andere belangrijke factor is, dat de ochtenden enkel worden gereserveerd voor meer uitgebreide lezingen, terwijl gedurende den namiddag bij tafeldemonstraties een korte causerie gehouden zal worden. Dientengevolge moeten de causerieën gegoten worden in een vorm die geschikt is voor tafeldemonstraties. In praktische demonstraties bijvoorbeeld zal alles worden geprepareerd en gedemonstreerd op het model. Moeilijke handelingen kunnen nauwkeurig worden bekeken terwijl ze worden uitgevoerd.

Het uitvoerend comité heeft verder plannen gemaakt om de tafels in rijen te plaatsen in plaats van in afzonderlijke kamers, ieder geheel gewijd aan een bepaalde demonstratie.

Het is mogelijk geweest een speciaal gebouw te krijgen voor deze demonstraties (Handelsakademie), dat grenst aan de andere Congresgebouwen. (Musikvereinsgebäude en Künstlerhaus). Dit gebouw heeft een aantal kleine en enkele grotere kamers die met elkander in verbinding staan en zeer geschikt zijn voor klinische doeleinden. Het gebouw leent zich voor tafeldemonstraties en biedt verder nog gelegenheid tot het vertoonen van films.

Aangezien er een voldoende aantal kleine kamers beschikbaar is, zullen de demonstratoren elkaar in het geheel niet hinderen en zal er ruimschoots plaats zijn voor de bezoekers, zoodat opstopping niet zal behoeven voor te komen.

Tot op heden hebben al meer dan 200 zeer bekende collega's het Comité laten weten waarover zij zullen demonstreeren.

Hierbij bevinden zich films uit verschillende deelen van de wereld en praktische demonstraties betreffende inlay's, kroon- en brugwerk, verschillende methodes van porseleinwerk, gedeeltelijke en volledige prothesen, conserveerende tandheelkunde, chirurgie, enz.

In het kort: een praktische laboratoriumcursus betreffende de moderne tandheelkunde zal door vooraanstaande collega's gegeven worden.

Door de demonstraties op deze manier te organiseeren, zal de gewone

practicus niet slechts de meest vooraanstaande mannen van de wetenschap kunnen hooren, maar ook de nieuwste methodes voor de praktische tandheelkunde door hen gedemonstreerd kunnen zien. Iedere bezoeker moet en zal in staat gesteld worden zijn wetenschappelijke kennis uit te breiden.

UNIVERSITEITSCURSUSSEN VOOR VOORTGEZET
ONDERWIJS.

In de week voor het Congres en wel van 30 Juli tot en met 1 Augustus zal in het Tandheelkundig Instituut van de Universiteit te Weenen een cursus voor voortgezet onderwijs door het Tandheelkundig Instituut gehouden worden, waarbij een overzicht zal worden gegeven van de in het Instituut onderwezen en beoefende werkmethoden. De cursussen worden uitsluitend in de Duitse taal gegeven. Aanvragen zijn aan het Secretariaat van het Tandheelkundig Instituut der Universiteit, Weenen IX, Währingerstrasse 25a, te richten.

De aanmelding tot deelname moet tot uiterlijk einde Juni 1936 aan de Kanselarij van het Instituut, Weenen IX, Währingerstrasse 25a, geschieden. De cursus kan slechts gehouden worden indien de deelname minstens 50 tandartsen bedraagt. Het cursusgeld bedraagt S. 50 en moet tegelijkertijd met de aanmelding, die bindend is, worden overgemaakt.

Programma:

- Ass. Dr. A. Berg: Atypische extractie.
- Ass. Dr. A. Biro: Zie Oppenheim.
- Ass. Dr. F. Driak: Anesthesie in de praktijk.
- Prof. Dr. B. Gottlieb: Over wortelbehandeling.
- Ass. Dr. R. Grohs: De volledige tandvervanging in de praktijk.
- Priv. Doc. Dr. O. Hofer: Het vervaardigen van prothesen en apparaten voor behandeling van kaakfracturen.
- Ass. Dr. H. Mathis: Ceramiek van den practicus.
- Prof. Dr. A. Oppenheim en assistenten: Orthodontie van den practicus.
- Priv. Doc. Dr. B. Orban: Behandeling van het tandvleesch en losstaande tanden.
- Ass. Dr. L. Petrik: Zie Oppenheim.

Prof. Dr. H. Pichler: Over wortelpuntresectie en kystenoperaties.

Ass. Dr. O. Pick: Gietvullingen.

Ass. Dr. O. Preisseecker: Brugwerk, speciale aandacht zal geschonken worden aan volledige porceleinbruggen.

Ass. Dr. H. Schächter: Behandeling van nadeelige gevolgen van extractie.

Ass. Dr. J. Scheckenbach: Bespreking van interessante gevallen van de tandheelkundige Röntgendiagnose.

Ass. Dr. F. Schönbauer: De gedeeltelijke prothese van den practicus.

Prof. Dr. H. Sicher: Anatomische bijzonderheden en hun klinische beteekenis.

Priv. Doc. Dr. G. Stein: Tandheelkundige onderzoekingen bij eventueele haardinfecties.

Priv. Doc. Dr. H. Wolf: Wortelbehandeling en electrosterilisatie. De voordrachten hebben plaats van 8.30—12.45 uur en van 15—17 uur.
